

1. Record Nr.	UNINA9910420924903321
Autore	Wang Yan
Titolo	A Comparative Study on the Translation of Detective Stories from a Systemic Functional Perspective [[electronic resource] /] / by Yan Wang
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Singapore : , : Imprint : Springer, , 2020
ISBN	981-15-7545-2
Edizione	[1st ed. 2020.]
Descrizione fisica	1 online resource (235 pages)
Collana	The M.A.K. Halliday Library Functional Linguistics Series, , 2198-9869
Disciplina	418.020951
Soggetti	Comparative linguistics Linguistics Syntax Comparative Linguistics Linguistics, general
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	1. Introduction -- 2. Systemic Functional Approach to Translation Studies -- 3. Theoretical Framework and Research Methodology -- 4. Verbs of Saying and Thematic Analysis of Verbal Clauses -- 5. Logico-semantic and Rhetorical Analysis of Verbal Clause Complexes -- 6. Contextual Analysis and Comparisons of Two Chinese Translations -- 7. Conclusion. .
Sommario/riassunto	This book presents a corpus-based investigation of verbal projection in detective stories and their translations. Adopting both diachronic and synchronic approaches to compare two different Chinese translations, the book is one of the first attempts to conduct a comprehensive lexico-grammatical, logico-semantic and rhetorical, as well as contextual analysis of verbal projection in the Chinese context, especially the classical Chinese language context. Further, it studies the differences and similarities of different translators' choices from both diachronic and synchronic perspectives. Given its scope, the book is relevant for all those interested in functional linguistics, translation studies and detective stories. .